

Zeta W200

Zeta W200x

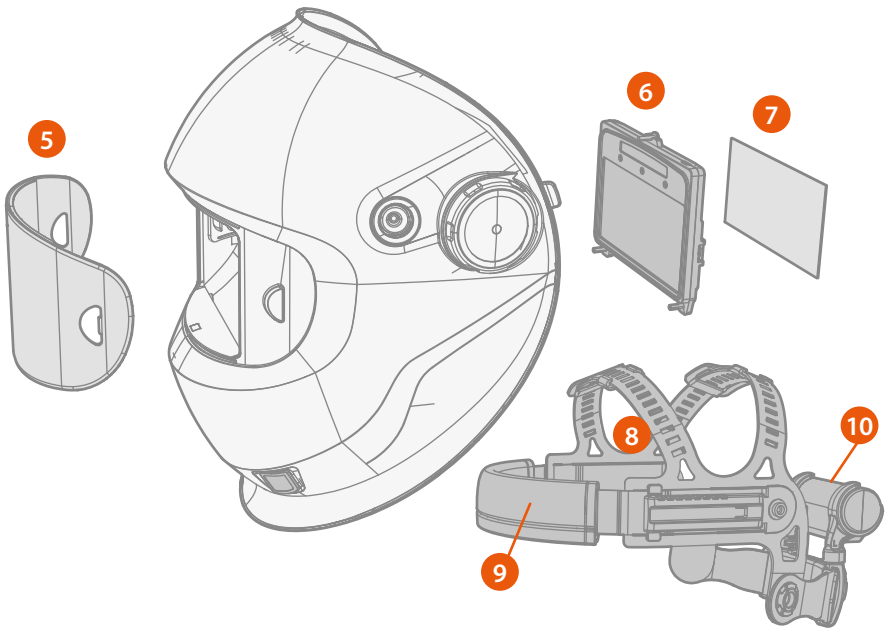
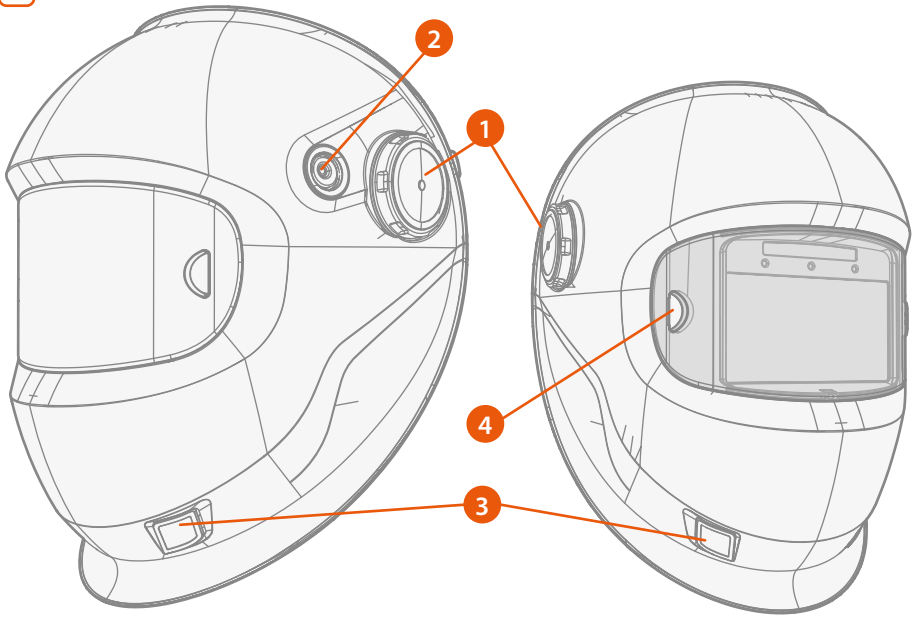
Zeta W210

Zeta W210x

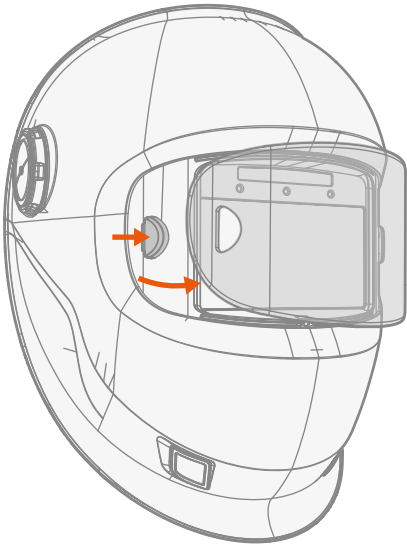
**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım kılavuzu – 操作手册

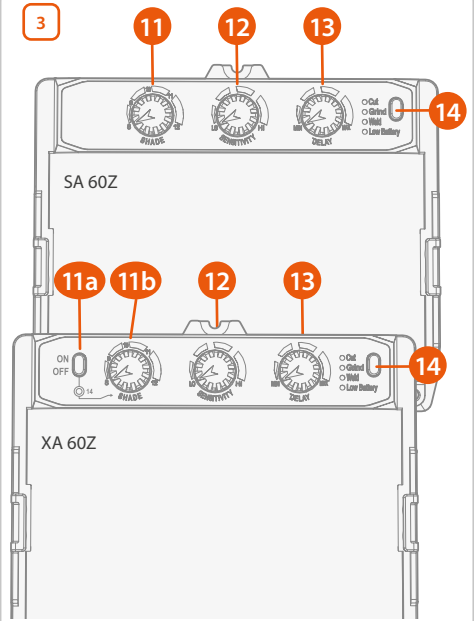
1



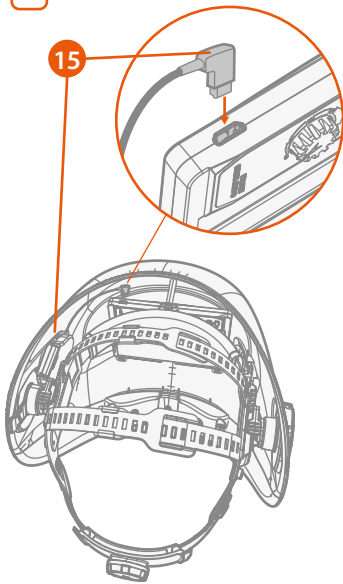
2



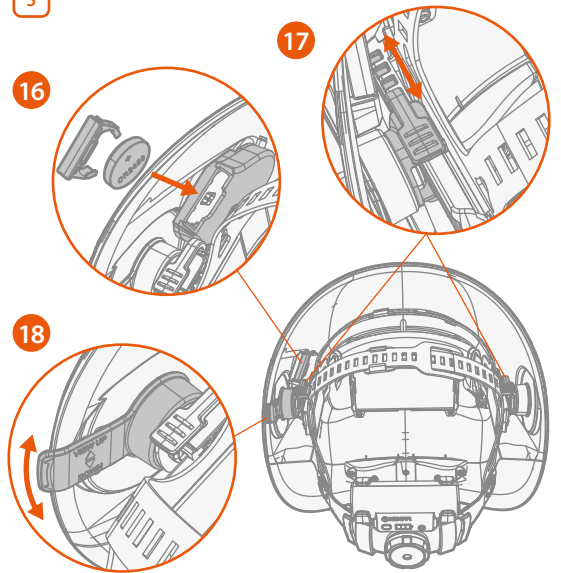
3



4



5



1. Introduksjon




1.1 Zeta W200, W200x, W210 og W210x

Sveishjelmene Zeta W200, W200x, W210 og W210x er utviklet for lysbuesveising (MMA, MIG/MAG, TIG), sliping, meislning og plasmaskjæring.

Sveishjelmene Zeta W200, W200x, W210 og W210x beskytter brukernes øyne og ansikt. Hjelmene er utstyrt med autoblend sveiseglass. Zeta W200x- og W210x-modellene har også integrert LED-arbeidslys.

1.2 Om denne håndboken

Les denne håndboken nøye før du tar i bruk utstyret for første gang. Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinstruksjonene.

| | | |
|---|------------------|--|
|  | Merk | Gir brukeren informasjon som er spesielt viktig. |
|  | Forsiktig | Beskriver en situasjon som kan føre til skade på utstyret eller systemet. |
|  | Advarsel | Beskriver en potensielt farlig situasjon som kan resultere i personskade eller dødelig skade. |

1.3 Ansvarsfraskrivelse

Alt er gjort for å sikre at informasjonen i denne håndboken er nøyaktig og fullstendig, men vi tar ikke ansvar for eventuelle feil eller mangler. Kemppi forbeholder seg retten til når som helst å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel. Ikke kopier, lagre, reproduser eller overfør innholdet i denne håndboken uten forhåndsgodkjenning fra Kemppi.

2. Sikkerhet

Advarsel:

- Det er strengt forbudt å bruke annet enn deler eller tilbehør fra Kemppi sammen med Kemppis personlige verneutstyr. Hvis du ikke overholder denne sikkerhetsforanstaltningen, kan det oppstå alvorlig helseskade.
- Vi anbefaler å skifte ut hjelmen etter 5 år. Levetiden avhenger av ulike faktorer som bruk, rengjøring, oppbevaring og vedlikehold. Inspiser hjelmen før hver bruk. Skift ut skadde eller slitte deler.
- Bruk alle justeringsmulighetene for å oppnå maksimal beskyttelse.
- Sveisemasken må være i god stand, plassert foran brukerens ører og begge spennene må være stramme nok.
- Sveis aldri med sveisevisiret oppe eller uten sveisefilter.
- Hvis autoblend sveiseglasset (ADF) ikke blir mørkere når lysbuen tennes, stopper du sveisingen umiddelbart. Inspiser ADF og strømforsyningen. Skift ut om nødvendig.

- Bruk alltid sveisefiltre sammen med passende beskyttelsesglass.
- Bruk aldri sveisefilter uten indre beskyttelsesglass.
- Bruk aldri et ripet eller skadet sveisefilter og glass.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud, kan forårsake allergiske reaksjoner hos personer med allergi.
- Bruk dette produktet kun innenfor temperaturområdet -5... +55 °C.
- Produktet er ikke beregnet for bruk i miljøer med eksplosjonsfare.
- Hjelmen gir ingen beskyttelse mot eksplosive enheter eller etsende væsker.
- Hjelmen passer ikke til lasersveising og sveise-/skjærepromesser med oxyacetylen.
- Hjelmen gir designet beskyttelse mot høyhastighetspartikler kun ved romtemperatur (EN ISO 16321 betegnelse E) og kun når alle hjelmkomponenter er riktig festet, som beskrevet i håndboken.
- Når hjelmen brukes over briller, kan disse overføre effekten av høyhastighetspartikler og dermed utgjøre en fare for brukeren.
- Beskyttelse som har vært utsatt for støt, skal ikke brukes, men kasseres og skiftes ut.
- Hvis merkingens symboler ikke er felles for de ulike delene av verneutstyret, skal det laveste beskyttelsesnivået gjelde for hele verneutstyret.

3. Deler

1. Strammejustering for åpning/lukking
2. Knapp for slipemodus (fri sikt).
3. LED-arbeidslys (kun W200x- og W210x-modeller)
4. Utløserknapp for beskyttelsesplate
5. Beskyttelsesplate
6. Autoblend sveiseglass
7. Indre beskyttelsesglass
8. Hodereim, justerbar
9. Svettebånd, vaskbart
10. Li-ion-batterienhet for LED-arbeidslys (kun W200x- og W210x-modeller)
11. ADF SA: Blendejustering
- 11a ADF XA: Blendejustering 14 (ON)
- 11b ADF XA: Blendejustering 9-13 (OFF)
12. ADF: Følsomhetsjustering
13. ADF: Forsinkelsesjustering
14. ADF: Driftsmodusvelger (skjæring/sliping/sveising)
15. ADF: Batteritilkobling
16. ADF-batteri og batteriholder
17. Avstandsglidejusteringer (koble hodereimen til hjelmen og juster avstanden mellom hjelmen og ansiktet)
18. Synsvinkeljustering.

4. Bruke hjelmfunksjonene

4.1 Ta i bruk 6

1. Juster hjelmen etter hodet ditt:
 - A. Bruk de øverste reimene til å justere hvor dypt hjelmen sitter (a).
 - B. Bruk avstandsglidejusteringen for å endre avstanden mellom hjelmen og ansiktet (b). Forsikre deg om at hjelmen sitter behagelig så nær ansiktet som mulig, og at begge sider er likt plassert.
 - C. Vri på rattet bak for å stramme og feste hodereimen (c).
2. Juster hjelmens åpne-/lukkestramming om nødvendig (d).
3. Vri på synsvinkeljusteringen for å vippe synsvinkelen opp eller ned (e).

4.2 Bruke arbeidslys (W200x og W210x) 7

Zeta W200x- og W210x-hjelmene har LED-arbeidslys som drives av en oppladbar Li-ion-batterienhet på nakkebåndet.

1. Trykk på batteritestknappen på batterienheten for å sjekke batterinivået.
2. For å lade fjerner du batterienheten fra hjelmen og lader batteriet ved hjelp av enhetens USB-C-kontakt og ladekabel (lader følger ikke med produktet).
3. Sett batterienheten inn i batteriholderen i hodereimen, og koble LED-arbeidslyskabelen til den.
4. Bruk AV/AUTO/PÅ-velgeren for å slå lysene på og av. AUTO-modus slår av lysene under lyse forhold (f.eks. under sveising) og deretter på igjen.



Forsiktig: Bruk aldri en skadd batterienhet.

LED-lysbatterienheten er ikke vanntett. Unngå eksponering for ekstreme temperaturer, direkte sollys, fuktighet, sand og støv.

Hold øye med batterienheten mens du lader. Hvis batterienheten blir varm, ryker eller det er synlige deformering i batterienheten under lading, stopper du ladingen umiddelbart.

4.3 Bruke hurtigslipevisning 8

Autoblend sveiseglasset på Zeta-hjelmene kan også endres til slipemodus ved å trykke lenge på sveise-/slipemodusknappen på siden av hjelmen.

For å gå tilbake til sveisemodus er det kun nødvendig med et kort trykk.

5. Skifte ut deler

5.1 Demontere hodereimen 5

1. Trykk og hold inne avstandsglidejusteringen (17).
2. Skyv hodereimkontakten fremover og ut av avstandsglidejusteringen.

5.2 Feste hodereimen 5

1. Plasser hodereimkontakten foran avstandsglidejusteringen (17).
2. Trykk ned glidejusteringsknappen mens du skyver hodereimkontakten gjennom avstandsglidejusteringen.
3. Skyv hodereimkontakten på plass, slik at glidejusteringsspinnen låses inn i ett av sporene i hodereimkontakten.
4. Juster avstanden mellom hjelmen og ansiktet ditt.

5.3 Skifte ut den ytre beskyttelsesplaten 2

1. For å demontere den ytre beskyttelsesplaten trykker du på frigjøringsknappen på høyre side og trekker ut beskyttelsesplaten.
2. For å montere den ytre beskyttelsesplaten plasserer du den først på venstre feste og klikker deretter høyre side på plass.



Merk: Forsikre deg om at begge sider er riktig justert og sitter godt.

5.4 Skifte ut den indre beskyttelsesplaten 9

1. For å fjerne den indre ADF-beskyttelsesplaten trekker du bunnen av platen litt ut og skyver platen ut nedenfra.
2. For å montere den indre beskyttelsesplaten skyver du platen opp i sporene i ADF. Forsikre deg om at platen klikker på plass.

6. Vedlikehold

Inspiser hjelmen etter hver bruk. Skift ut slitte eller skadde deler.

6.1 Rengjøring

- Rengjør beskyttelsesglasset med mild såpe, lunken vann og en myk klut.
- Tørk om nødvendig av sveisefilterglasset med en myk, ren klut.
- Ta av og vask svettebåndet om nødvendig.

7. Tilleggsutstyr for trådmater

Oppbevar Zeta-hjelmen i et miljø med temperatur mellom -20... +50 °C og ved en luftfuktighet < 80 % Rh.

Oppbevar og transporter hjelmen og tilbehøret i den originale posen eller pakken.

8. Tekniske data

| | |
|----------------------------------|---|
| Sveishjelmer | Zeta W200/W200x og W210/W210x |
| Samsvar med standarder: | Direktiv (EU) 2016/425 EN ISO 16321-2, Øye- og ansiktsbeskyttelse for yrkesmessig bruk EN ISO 16321-1:2021 AS/NZS 1337.1:2010 AS/NZS 1338.1:2012 |
| Typeinspisert av: | ECS European Certification Service GmbH. Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland. Sertifiseringsorgan nr. 1883. SAI Global Certification Services Pty Limited. Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000, Australia. CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, UK. Godkjenningsorgan nr. 1105. Ikke aktuelt for W210, W210x. |
| Produsent: | Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland |
| Driftstemperatur: | -5...+55 °C |
| Anbefalt luftfuktighet ved bruk: | < 80 % Rh |
| Oppbevaringstemperatur: | -20...+50 °C |
| Materialer: | Plast: PA, PP, PC, ABS, POM Svettebåndmateriale 100 % bomull, polstring skumplast |
| Vekt: | Zeta W200: 517 g, Zeta W200x: 658 g, Zeta W210: 517 g, Zeta W210x: 658 g |

| | |
|------------------------|---|
| LED-arbeidslys | Kun Zeta W200x og W210x |
| Battericelletype: | Li-ion 3,65 V, 4 Ah, 14,6 Wh, oppladbar |
| Type ladekontakt: | USB-C |
| Batterilevetid: | 8 timer |
| Batteriladetemperatur: | 0...+45 °C |

| | | |
|-------------------------------|--|-------------------|
| Sveisefilter | ADF SA 60Z | ADF XA 60Z |
| Sveisefiltertype: | Autoblend, fabrikkinstallert | |
| Driftstemperaturområde: | - 5 ... + 55 °C <80 % Rh | |
| Oppbevaringstemperaturområde: | - 20 ... + 50 °C <80 % Rh | |
| Produsent: | Kemppi Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland | |
| ADF-vekslingstid: | 0,1 ms | |
| ADF-lystilstand: | Mørkhet DIN 2.5 | Mørkhet DIN 3 |
| ADF UV/IR-beskyttelse: | Beskyttelse til enhver tid | |
| Batteri, utskiftbart: | 1 x CR2450 | |
| Materialer: | Plast: PA, PC; Glass | |

9. Merking på hjelm og glass

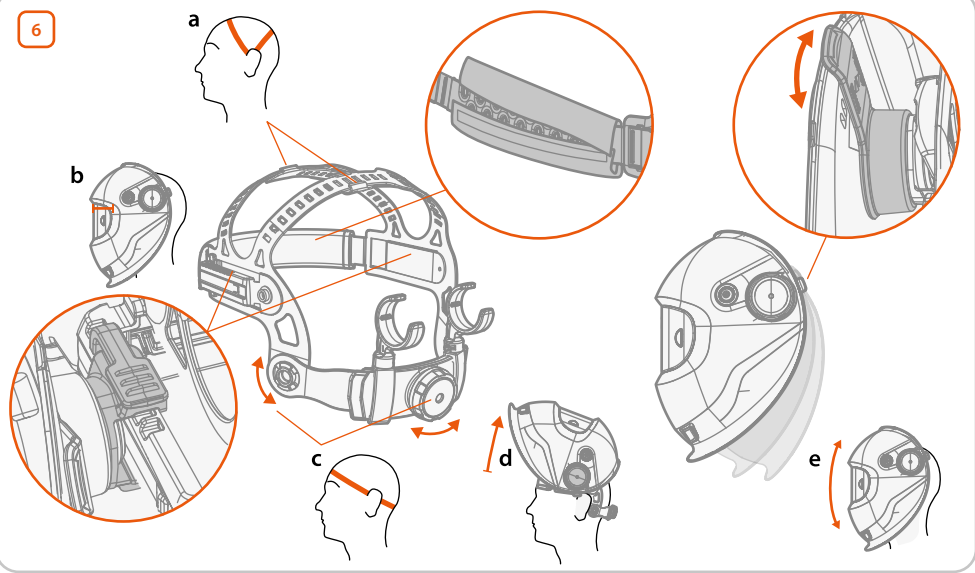
| | | |
|---------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Maskeskall | Zeta W200/200x | Zeta W210/210x |
| Markeringer | 16321 KMP W15 E 1-M CE | 16321 KMP W14 E 1-M CE |
| Standardreferanse | | 16321 |
| Produsentens ID | | KMP |
| Sveisebeskyttelse | | W |
| Maks filterskjerm | 15 | 14 |
| Effektnivå | | E |
| Gjennomsnittlig middels hodestørrelse | | 1-M |
| CE-merking (samsvar med EU-standard) | | CE |

| | | |
|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| Automatisk sveisefilter | SA 60Z | XA 60Z |
| Markeringer | 16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE | 16321 KMP W3/9-13/14V1 CE |
| Sveisefilter | | W |
| Lys nyanse / mørkt nyanseområde | 2.5 / 8-12 | 3/9-13/14 |
| Vinkelavhengighet klasse | | V1 |
| Brukes til TIG-sveising | +TIG | |

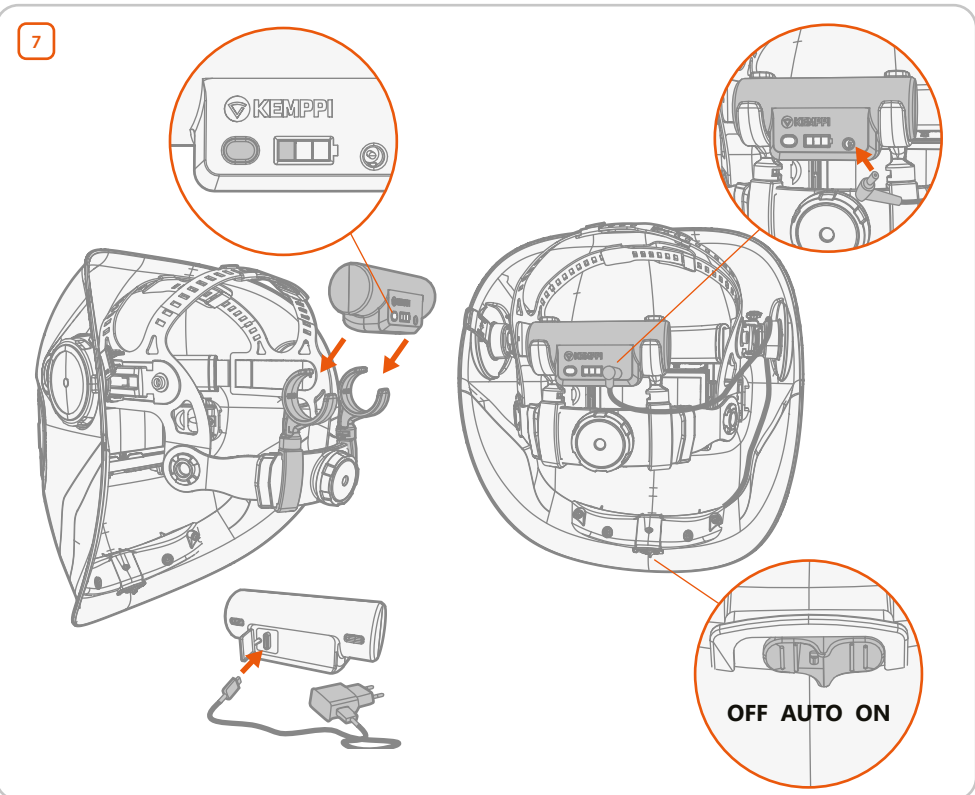
10. Bestillingskoder

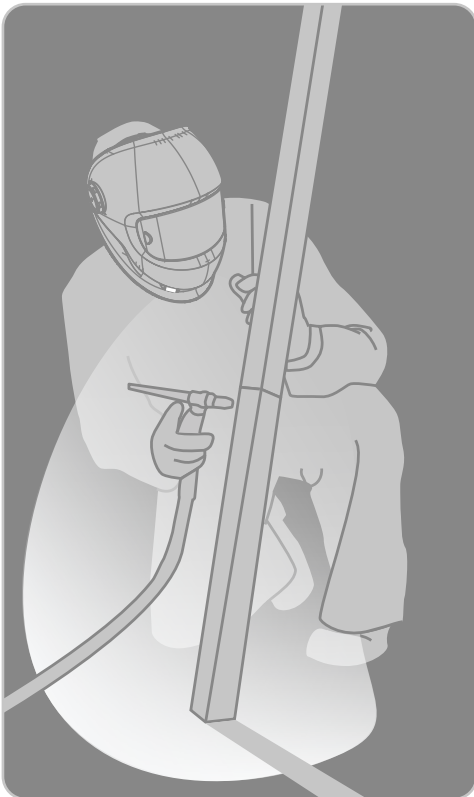
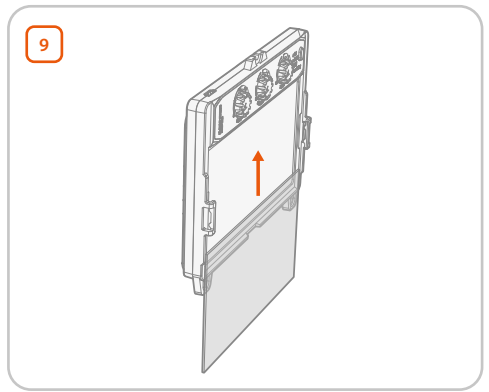
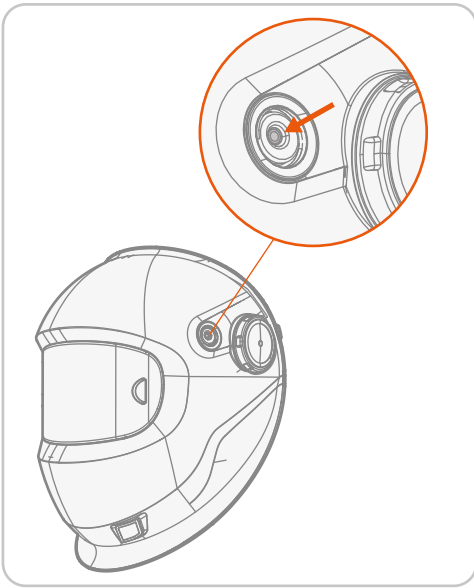
| Del | Bestillingskode |
|-----------------------------------|-----------------|
| Hodebånd | SP009023 |
| Svettebånd, 2 stk. | SP9873018 |
| Polstring til komfortbånd, 5 stk. | SP013231 |
| Beskyttelsesplate, 5 stk. | SP022579 |
| Indre beskyttelsesplate, 5 stk. | SP023221 |
| 200x LED-lys, batterienhet | SP022617 |
| ADF SA 60Z autoblend sveiseglass | SP9873076 |
| ADF XA 60Z autoblend sveiseglass | SP9873078 |
| Holder til forstørrelsesglass | SP023179 |
| Forstørrelsesglass 1,0x | 9873260 |
| Forstørrelsesglass 1,5x | 9873261 |
| Forstørrelsesglass 2,0x | 9873262 |
| Forstørrelsesglass 2,5x | 9873263 |
| Hjelmveske, liten | SP023780 |
| Universell halsbeskyttelse | SP015579 |

6



7





| | MMA (E-Hand) | MIG, Ss | MIG, AI | MAG, CO ₂ | TIG | Gouging | Plasma cutting |
|-------|-----------------|---------|---------|----------------------|-----|---------|-------------------|
| 15 A | | | | | 9 | | |
| 20 A | 9 | | | | 10 | | |
| 30 A | | | | | | | |
| 40 A | 10 | | | 10 | 11 | | |
| 60 A | | 10 | 10 | | | | |
| 80 A | | | | 11 | | | 11 |
| 100 A | 11 | 11 | 11 | 12 | 12 | 10 | |
| 125 A | | | | | | | |
| 150 A | | | | | | | |
| 175 A | | | | | | | |
| 200 A | | | 12 | | 13 | 11 | 12 |
| 225 A | 12 | 12 | | 13 | | 12 | |
| 250 A | | | | | | | |
| 275 A | | | 13 | | 14 | 13 | 13 |
| 300 A | | | | | | | |
| 350 A | 13 | 13 | 14 | 14 | | 14 | |
| 400 A | | | | | | | |
| 450 A | | | | | | | |
| 500 A | 14 | 14 | | 15 | | 15 | |
| 550 A | | | 15 | | | | |
| 600 A | 15 | 15 | | | | | |



Welding helmet weight – Svejseshjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashedelm – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Greutate de căștii de sudură – Масса сварочной маски – Svetshjälmens vikt – Kaynak kaskı ağırlığı – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informację podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – Consultați informațiile furnizate de producătorul RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – RPD üretilicisinin sağladığı bilgilere bakınız – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declarations of Conformity – Overensstemmelseserklæringer – Konformitätserklärungen – Declaraciones de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutuksia – Déclarations de conformité – Dichiarazioni di conformità – Verklaringen van overeenstemming – Samsvarserklæringer – Deklaracje zgodności – Declarações de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com



AS/NZS 1337.1
Lic. SMK40174



KEMPPPI